

No. 47516

**Switzerland
and
Thailand**

Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of the Kingdom of Thailand for air services between and beyond their respective territories (with annex). Bangkok, 18 January 2010

Entry into force: *provisionally on 18 January 2010 by signature and definitively on 3 February 2010 by notification, in accordance with article 24*

Authentic texts: *English, German and Thai*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Switzerland, 21 May 2010*

**Suisse
et
Thaïlande**

Accord entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Bangkok, 18 janvier 2010

Entrée en vigueur : *provisoirement le 18 janvier 2010 par signature et définitivement le 3 février 2010 par notification, conformément à l'article 24*

Textes authentiques : *anglais, allemand et thaï*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Suisse, 21 mai 2010*

AGREEMENT

BETWEEN

THE SWISS FEDERAL COUNCIL

AND

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND

FOR AIR SERVICES

BETWEEN AND BEYOND THEIR RESPECTIVE TERRITORIES

The Swiss Federal Council and the Government of the Kingdom of Thailand,

Considering that the Swiss Confederation and the Kingdom of Thailand are parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and

Desiring to conclude an agreement, supplementary to the said Convention, for the purpose of establishing air services between and beyond their respective territories,

Have agreed as follows:

Article 1 Definitions

1. For the purpose of the present Agreement, unless the context otherwise requires:
 - a. The term "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and includes any annex adopted under article 90 of that Convention and any amendment of the annexes or Convention under articles 90 and 94 thereof so far as those annexes and amendments are applicable for both Contracting Parties;
 - b. The term "aeronautical authorities" means, in the case of Switzerland, the Federal Office for Civil Aviation and, in the case of the Kingdom of Thailand, the Minister of Transport or in both cases any person or body, authorized to exercise the functions presently assigned to the said authorities;
 - c. The term "designated airline" means an airline which one Contracting Party has designated, in accordance with Article 6 of the present Agreement, for the operation of the agreed air services;
 - d. The term "tariff" means the prices to be paid for the carriage of passengers, baggage and cargo and the conditions under which these prices apply, including commission charges and other additional remuneration for agency or sale of transportation documents but excluding remuneration and conditions for the carriage of mail.
2. The Annex forms an integral part of the present Agreement. All references to the Agreement shall include the Annex unless explicitly agreed otherwise.

Article 2 Grant of Rights

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in the present Agreement for the purpose of operating air services on the routes specified in the schedules of the Annex. Such services and routes are hereinafter called "agreed services" and "specified routes" respectively.
2. Subject to the provisions of the present Agreement, the airline(s) designated by each Contracting Party shall enjoy, while operating international air services:
 - a. the right to fly without landing across the territory of the other Contracting Party;
 - b. the right to make stops in the said territory for non-traffic purposes;
 - c. the right to embark and disembark in the said territory at the points specified in the Annex of the present Agreement passengers, baggage, cargo and mail destined for or coming from points in the territory of the other Contracting Party;
 - d. the right to embark and disembark in the territory of third countries at the points specified in the Annex of the present Agreement passengers, baggage, cargo and mail destined for or coming from points in the territory of the other Contracting Party, specified in the Annex of the present Agreement.
3. Nothing in paragraph 2 of this Article shall be deemed to confer on the designated airline(s) of one Contracting Party the privilege of embarking, in the territory of the other Contracting Party, passengers, baggage, cargo and mail carried for remuneration or hire and destined for another point in the territory of that Contracting Party.
4. If because of armed conflict, natural calamities, political disturbances or disruptive developments, the designated airline(s) of one Contracting Party is unable to operate a service on its normal routing, the other Contracting Party shall use its best efforts to facilitate the continued